LO CARNEVALE

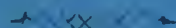
DE LLO

1868

COMMEDIA ALLEGORICA IN 4 ATTI

scritta da

NA PENNA E NO CALAMARO



Serino di Carin[illegible]ano ([illegible])
e
Villani, [illegible] (pseud. [illegible])

LO CARNEVALE

de llo

1868

COMMEDIA ALLEGORICA IN 4 ATTI

scritta da

NA PENNA E NO CALAMARO







DIALOGO

LA PENNA E IL CALAMAIO

—

CAL. Dopo che mi hai tolto tutto l' umido che cosa ne hai cacciato?

PEN. Una Commedia.

CAL. Per dove?

PEN. Pel teatro Nuovo napolitano, ma che non si può rappresentare perchè è stata colpita dal *veto* della censura.

CAL. In che carattere l' hai scritta?

PEN. Tutta *corsiva*, piena di parentesi e d' interrogativi...

CAL. Ecco il tuo torto, dovevi scriverla gotica o bastarda, o almeno in carattere francese! Ed ora che farai?

PEN. La stampo.

CAL. Credi che valga la pena stampare una commedia scritta in men di *sette* giorni?

PEN. No, io voglio appellarmi al pubblico, perchè col suo giudizio decida se le mie parole meritavano, o no, d' esser colpite dall' anatema.

CAL Ah, bada a quel che fai, che potrebbero lagnarsi del colore del mio inchiostro!..

PEN. Non lo faranno quando l' avranno letta.

CAL Ma dopo aver perduto i dritti dalla rappresentazione, vuoi rimetterci anche le spese di stampa?

PEN Che vuoi? il dado è tratto, tutti sono in curiosità di

sapere i miei peccati, per cui non ho potuto essere assoluta e...

CAL. Dunque?...

PEN. Dunque vado allo stampatore.

CAL. Va, testardaccia, e d' ora innanzi non venirmi a chieder più succo, chè non vorrò più sapere dei fatti tuoi — Buonanotte!

PEN. Via mò, che faremo la pace!. Addio.

PERSONAGGI

Il Sebeto
La Fortnna
Madama Stivale
Romanella
Capitan Mustaccio
D. Pipì Vnzzariello
Ravogliaquesemo
Madama Mbroglia e Sbroglia
Monzù Gallet
Carnevale
Pulcinella
Tiramola
Arlecchino
Pagliaccio
D. Nicola

Una ragazza — Un giovanotto — Una vecchia — Venditori — ragazzi — popolo.

Maschere

Giandnja, Pantalone, Brighella, Stenterello, Coppia Arlecchini, Pulcinelli francesi, Dominò, Marforio e Pasquino, Contadina.

ATTO PRIMO

(Sponde del Sebeto - Il Vesuvio in distanza - A sinistra una porta di Osteria con panca e sedie)

SCENA I.

Il Sebeto e la Fortuna (vestiti allegoricamente)

SEB. (*trattenendo per mano la Fortuna*) Aspetta, non abbandonarmi — Perchè ora vuoi lasciare senza il tuo sorriso il mio popolo?

FORT. Le tue ragioni sono buone, ma la mia ruota gira; quel che era sopra va sotto... ecco la mia legge.

SEB. Bugiarda, tu ci fai andare sempre sotto! Non ricordi i sacrifizí che sempre c'imponi?

FORT. Ma i veri sacrificati sono stati pochi, e gli altri sempre, sempre han goduto.

SEB. In ogni modo la colpevole sei tu — Perchè tu arridi a quelli che tu non dovresti proteggere? Se vi sono i cattivi perchè li fai godere?

EORT. Il mio destino è di proteggere alla cieca.

SEB. Sì, sì, va, incostante Dea, va negli altri popoli e te ne pentirai ben presto. L'Italia fu loro madre, ed ora tu carezzi i giovani e non più la madre? Ah! tu sei come il pubblico dei teatri che applaude ad una ballerina solamente s'è giovane o bella...

FORT. Vecchio... vecchio tu mi hai annojata!

SEB. Guardalo, eccolo il mio popolo che viene. Fermati ancora.

FORT. Ne ho ritegno — Vedi com'è ancora rozzo e plebeo! Le mie ali sulla sua camicia sembrerebbero una caricatura!

SEB. È ancora rozzo è vero, ma molto migliorato di quello che era prima — Aspetta e migliorerà ancora.

FORT. Fammelo un po' vedere questo tuo popolo.

SEB. Lo vuoi vedere per capriccio, o per simpatia?

FORT. Non lo so, non ti posso dar conto di tutto.

SEB. Eccolo (*additando nelle scene*).

FORT. Silenzio, nasconderò le mie ali.

SEB. Sì, mostriamoci uguali a lui e parliamo l'istessa sua lingua. (*I due personaggi allegorici si trasformano alla vista di Pulcinella*).

SCENA II.

Pulcinella e detti.

PUL. (*da dentro*) Lassateme, m'allaria vosta! (*in iscena tutto sbigottito*) È llo vero, o non è lo vero?—La capa.. io tengo la capa?

SEB. (*facendoglisi innanzi*). Tu ch' aje?

PUL. Famme no piacere, me saje a dicere s' io tengo la capa?

SEB. Ma che t' è succiesso?

PUL. Io no nsaccio si sto ncielo, o si sto nterra, si vaco pe mare, o dinto a lo pallono, si dormo, o sto scetato, si sto mbriaco, o si tengo la capa... bene mio... uh! che capa! — Tu haie visto la capa?

SEB. Ch' è sta capa?

PUL. Io aggio visto sulo la capa, senza vraccia, senza gamme, senza cuorpo — Vurria sapè chi ha perduto proprio chella capa. Se fricceca, se move, chiacchiarea; ma diceva buono chillo miedeco che aveva studiato la tutomia, che tutte li canale e li connutte fanno la postulazione sanguigna... Sapite vuje che cosa è la tutomia?.. è comme fosse.. aspetta.. tu aje visto no don Liccardo, che co no binocolo mmano smiccea dinto a no triato e studia la prospettiva de na bella guagliona? in quella fisonomia se studea la tutomia: nzomma la tutomia è comme se fosse... mo te faccio io capace... Esce a tavola no capone, chi se ne spullechea na scella, chi na coscia, chi lo pietto, n'auto lo cuollo, e a quacche auto piace lo *boccone delicato*, chella è tutomia pappatoria. Ma de lo capone, si te pappe lo cuorpo, la capa no nse fricceca e no nse move — ma io aggio visto la capa che se fricceca e chiacchiarea, senza lo cuorpo, aggio visto la testa del *decapitato vivente* — e mo capisco... Si nce stanno cape senza uommene, nce ponno sta uommene senza capa! Mo te spiego io.. Ma tu m'è fatto parlà pe mez' ora!

SEB. Senza che m'aje fatto capì niente.

PUL. Ma a te chi te canosce?... (*osservandolo meglio*) Si no sbaglio, io pure t' aggio da canoscere. Mmalora! tu te ncojete co lo Municipio!

SEB. E pecchè?

PUL. Pecchè aje lassato sulo lo Cuorpo de Napole, ca tu me pare justo la statua de llo Sebbeto.

SEB. E Sebbeto me chiammo.

PUL. Allora auniscete co la *testa parlante* e accossì potarraje fa fortuna.

FORT. (*facendosi innanzi*). E pecchè me chiamme ?

PUL. Uh! e tu da dò si asciuta ? tu chi sì ?

FORT. Me chiammo Fortuna e so schiavottella vosta.

PUL. Vi che combinazione, io tenevo la Fortuna da dereto e no mme n' era addonato! Auh ! pecchè non m' ajuta la vera Fortuna ! ca pe le cervelle meje me trovo...

SEB. Fora de la casa toja.

PUL. (*guardandolo stupidamente*) E mammema....

SEB. Mammeta se trova atturniata da cierte amice, che se chiammano amice... ma che le stanno levanno la cammisa da cuollo.

PUL. (*guardandolo di nuovo*) E chella povera sora mia...

FORT. Non trova n'ora de pace co chillo viecchio de Zieto, che sempe la ngotta.

PUL. (*meravigliato si volta a guardar la Fortuna*) Nè ? faciteme no piacere, vuje comme sapite tutte ste notizie interne de la casa mia ?

SEB. Chello che io te pozzo dicere è de tornà da mammeta, e, si te fa piacere, te nce pozzo accompagnà pure io.

PUL. Ne, levateme na difficordà, vuje chi site tutt' e duje ?

SEB. Io so biecchio amico de la casa toja.

PUL. E chesta t'è figlia ?

FORT. Tu sì troppo curiuso ! Famme no piacere, a te che te ne preme ?

PUL. Mmalora ! vuje sapite tutte li pullece che io tengo ncuollo , e io non pozzo sapè vuje chi site ?

SEB. Pe me te pozzo dicere ca chesta ccà te vo bene.

PUL. (*Alla Fortuna*) Tu me vuò bene ?

FORT. Che buò che te dico ? cierte vote se piglia no terno pe combinazione.

PUL. Io me contentarria pure de no nummero co la situazione.

SEB. Pe me te pozzo dicere de stregnerla bona pe no fartela scappà maje.

PUL. A chello che beco tu sì de la professione ? (*si accosta per abbracciare la Fortuna*).Li consiglie de lli viecchie non s'ànno da disprezzà.

FORT. E tu che faje ?

PUL. Te stregno...

FORT. Tu pazzije....

SEB. (*a Pul.*) Quanno cride de tenerla strenta...chella te scappa.

PUL. Si la strignarrisse tu ca sì biecchio, ma si la stregno io, siente a me, ca no mme fuje. Guè facimmece la prova.

FORT. (*sfuggendolo*). Quanto me piace quanno me viene appriesso.

PUL. E tu quanto me piace quanno te staje !

SEB. Allora strignatella.

PUL. Viene ccà faccimmelo sto piacere.

FORT. (*sorridendo*). E pecchè no ?

PUL. Overo ! e mo che l'avaraggio diuto a lle mmane vi sì me scappa cchiù ! (*va per abbracciarla, la Fortuna fa un giro ed entra nella scena, fuggendo pel lato opposto*).

SEB. (*fra sè*) Ah l'è fuggita! possa presto tornare per non abbandonarlo mai più.

SCENA III.

Pulcinella e Sebeto.

PUL. (*Dopo esser rimasto stordito*) Chesta è pazza ! Nce aveva puosto proprio lo pensiero ! mme sapisse a ddicere addò sta de casa ?

SEB. Essa cagna na casa ll'ora.

PUL. Avarrà da conoscere tutte le *agenzie di affittamenti.*

SEB. Tu nce vuò fa l'ammore ?

PUL. Ne so venute femmene appriesso a la cammisa mia, e chesta, co meza vota che ll'aggio vista, m' ha fatto vutà la capa.

SEB. Embè io te nce tengo mano , ma mperò aje da sentì li consiglie mieje, ca chi se lassa lo tiempo arreto a le spalle , cammina comme a lo rancio ! Vuò trovà la felicità toja ?

PUL. E che buò felicità ! mo non s'ausa cchiù manco quanno se starnuta.

SEB. Fatica, e la truvarraje.

PUL. Justo mo ch' è Carnevale ! famme spassà no poco, ca io stongo veramente affritto e scunsulato pe na tropea de guaje che m'è cchioppeta ncuollo.

SEB. Li guaje nce lli facimmo nuje stesse (*si ode un frastuono*).

PUL. (*guardando dentro*). Te te... e bì quanta gente che bene! zi viè, po ne parlammo.

SEB. Penza a te, ca sì nò, nce stanno ll'aute che nce penzano.

SCENA IV.

(Un suono di nacchere, tamburrini, fischietti ed altri istrumenti precedondo una folla).

PUL. (*al Seb.*) Dì la verità, Carnevale no nte mette n'allerìa ncuorpo?

SEB. Allora avarrisse da stà ogne ghiuorno allegramente— Carnevale no nfenesce maje;e maschere ne può vedè sempe quante ne vuò.

PUL. Tu che ne vutte?

(Alcuni della folla intrecciano una tarantella, mentre che Pulcinella e gli altri astanti formano un coro sul motivo popolaro *de lo Guarracino*).

(Ad un tratto la danza sarà interrotta dal corno di vetro che si sente in lontananza, la folla aggruppandosi griderà unanime).

« Mo arriva Carnevale!

PUL. (*Tutto festevole facendo piazza tra la folla*) Femmene, viecchie, guagliune e piccerille, scustateve, arrassateve, mo trase lo papà dell'uommene, mo trase Carnevale!...

SCENA V.

(**Carnevale**, secco secco, lungo lungo, tirato su di un carrettino a braccia sarà preceduto da una frotta di ragazzi, ognuno de' quali figurerà un commestibile contrassegnato da un prezzo favoloso. Meraviglia universalo — **Carnevale** smonta dal suo carrettino avendo bisogno di una gruccia per sorreggersi in piedi. Il carrettino è trasportato via).

PUL. E tu comme te sì arreddutto sicco peliento e brutto? viene ccà, fammete osservà buono. Chisto fosse no sbaglio? fosse trasuta Quaresema, ncagno de Carnevale?

CAR. (*con voce afflittiva*). Signure mieje, alleramente! è trasuto Carnevale vuosto!

PUL. Mettitele no palo da dereto, ca chillo mo s'abbocca.

CAR. Io steva chiatto, frisco e ttunno, e buje lo ssapite, ma cierte tosalane e arrobba galline dettero de mano a tutte ste criature meje, e a me pe lo dispiacere me venette na nzolarchia, e pe chiù disgrazia capitaje mmano a cierte miedece, che m'arruinajeno peggio.Ne cagnava uno,ne pigliava n'auto, ma che buò? Chille parevano che avessero studiato dinto a lo

stesso libro e co lo stesso maesto ! Allora me votajeno li frate, nò nne volette sapè chiù de miedece, medicine e carrafelle. Me songo puosto n'auta vota a cura de migliacce, lasagne, saciccie e ssanguinacce, accussì sulo me so potuto movere da lo paese mio, ma proprio me credeva ca chist'anno a Napole non nce sarria venuto !

(*La folla esclama*). Ebbiva Carnevale! pozza campà sempe!

PUL. E nc' ave da venì a trovà ogn' anno pe consolazione nosta.

SEB. (*A Pul.*) Ah ! capo senza cervelle, tu pienze sulo a spasserete.

CAR. (*Ad alcune donne*) Comme state ? (*dando la mano*). Comme ve trovo chist'anno ? (*dicendo a ciascuna*) Tu te sì maretata ?

UNA DONNA Aguanno li marite vanno care!

CAR. (*Ad un'altra*) E tu quanta figlie tiene ?

PUL. Chesta pure è zetella.

CAR. (*Meravigliato*) Tu sì zetella? chesta pure? e tu n'auta pure ?

PUL. Vedete quanta terra senza coltivazione !

CAR. Addò sta l'allerìa de llo Carnevale ? Mena mò, chiammamme l'amice, alluccate tutte quante co mmico (*col canto steso*).

TUTTI E gghiammo a lla cantina !

UNO DELLA FOLLA Jammo a ffa tuocche...

ALTRO Jammo a ffa sciacequitto...

ALTRO E la faccia de lo debbeto!

(Ricominciano i suoni, e danzando entrano nella bettola con Carnevale facendo gridi e baccano).

SCENA VI.

Pul. Seb. e pochi del popolo rimasti sulla scena.

SEB. Pulecenè, pecchè staje accussì allocchuto ?

PUL. Tu aje visto comme è benuto Carnevale ?

SEB. Io te l'aveva ditto, e tu non me vuò sta a sentì.

PUL. Ma tu comme saje tanta cose ?

SEB. So li capille janche che me fanno astroleco.

PUL. (*Guardando nelle quinte*) Oh ! e cchi so ste mascarate?

SEB. Tutte nemmice de mammeta, ma mperò che fegneno de volerla bene.

PUL. Tu che dice ? Io me voglio fa a ccanoscere, le voglio piglià a ccauce, non me tenere, ca mò me la veco io.

SEB. (*Trattenendolo*) Aspetta, statte zitto, nonn' è tiempo ancora, siente primma chello che diceno.

SCENA VII.

(Si sentono gridi e fischi da dentro, dopo esce **D. Nicola** con parrucca ed occhiali, un libro in mano, con abito a costume ec. La folla esce dalla bettola).

D. Nic. (*seguitando a parlare a quei di dentro*). Ehi! mascalzoni, ai vostri posti!..
Signure mieje, nce simmo mo dateme, no vaso,
Ca ccà nc' è D. Nicola de lo Caso!
Appilate, ca parla D. Nicola,
Ch' è asciuto allctterato dalla scola.

Pul. Co la sarma e cco la stola!...

D. Nic. È asciuto co lo sale
Dalle scole *formale*.

Pul. Scole d'acqua Minerale!...

D. Nic. Zitto, ca Don Nicola ve protegge,
È llommo de la legge!
Isso tene la chiave e lo chiavonc
Ch'arape le portelle e lo portone!...

Pul. Pe ffa de notte n'arravogliazione!...

D. Nic. Vuje lo bedite,
Già lo ssapite,
Lo matremmonio
De Don Antonio,
Chiuso e sconchiuso,
Seconno ll'uso,
Co la Signora
Donna Lionora,
Madama *Carta*:
Ch' essenno sarta,
S'è già cusuta,
Bella e stregnuta
Co lo marito
Don Appetito.

Pul. Mo è sgarrato, D. Nicò!

D. Nic. D. Nicola no sgarrò!

Pul. Si lo marito se chiamma Don Appetito, la mogliera, vide buone, cha se chiammarrà madama Lopa, e tutt'e dduc teneno na parentela molto estesa.

D. Nic. Si aspiette no momento
Dinto a l'incartamento
Le ffede registrate
Nce hanno da stà stipate.
Ma l'antiquario
De Don Macario

Dice che Napole,
Terra de scapole,
Tene le ttracene
Comme a Cartacene...
E lo malanno
Se cura aguanno
Sulo chiantanno
Arbere e frasche,
Fontane e vasche
Fino a lo llario
Montecalvario!
Ogge o dimane
Che nce rummane?

PUL. Pe bona pasca,
Na nella frasca!
E pe decreto
N'arbero arreto!

D. NIC. Ecco li titole
De li capitole
Del matrimmonio
De Don Antonio,
Collazionate
E registrate!
Ci è pure il bollo
Col protocollo.

PUL. Mo te dò ncuollo
Sto capocuollo!

D. NIC. Ma, mio Signò... un uomo di legge non deve essere interrotto.

SCENA VIII.

Tiramola, con seguito e detti.

TIR. Alto là... Alto là... Silenzio!

D. NIC. E tu chi sì che me viene a rompere ll'ova mmano, e spiezze l'arrenga che io steva facenno?

PUL. Ve state appiccecanno a chi de vuje ave da vennere le boncole ch' à piscate.

TIR. Prubbeco rispettabile....

PUL. Ma ca no nn'è stato maje rispettato....

TIR. Io so ne semplicista, specialista, naturalista, empirico, segretista, aggio studiato tutti i prodotti naturali, e songo l'uneco Consultore d'evere.

PUL. Chisto è piccoro!

D. NIC. E buò mettere la scienza dell'erve co chella delle llegge?

ALCUNI Sentimmo lo Tiramola.
PUL. Appilla, Don Nicola.
TIR. Eccome cca so lesto (*sale sulla panca*) Io songo Dottor Fisico, tengo specifiche pe li male de terra e de mare. Vedite ste carrafelle? cà nce stà lo secreto pe fa felice li popoli !
PUL. Guardateve le ssacche!
TIR. Vedite chest' acqua? sana, stagna e repare le sacche nostre sfonnate, che ssonghe comme la votta di Cicerenella, miettè da coppa e esce da sotto !...
PUL. E cchello che bà so tto chi se lo ppiglia?
TIR. Silenzio! cco cchesta acqua rigeneratrice del sangue, io sano li male viecchie e li male nuove (*ad una della folla*) A tte, che tiene sta faccia de carta pecora, tu aje da tenè na mola caruliata, viene ccà, ca io te la tiro, senza dulore, co tutta la radeca e lo radecone.
PUL. A cchisto le mmole no nce le può tira?
TIR. Lasseme applicà la tenaglia.
PUL. Tu saje che chisto è impiegato e senza le mmole no mpò cchiù pappà.
TIR. Io passo appriesso. Viene cca, bella figliò, no nte fa rossa. Tu aje besuogno de llo Dottore. Che te siente?
RAGAZ. A bota , a bota , no strignemiento alla vocca de lo stommaco.
TIR. Si zetella, o mmaretata?
RAGAZ. So sposa novella.
PUL. Vattè, ca sta malatia toja se cura co llo tiempo.
TIR. A ttè, omme de recotta schianta.
PUL. Ll' aje co mmico, lucerna senza lucigno?
TIR. Voglio osservà pure a ttè.
PUL. E ssi sì ommo, annevineme che malatia tengo.
TIR. Tiene lo vermo solitario.
PUL. Si na bestia!
D. NIC. L'aje annevenato.
PUL. Io tengo n'auta malatia, e ssaje comme se chiamma?
TIR. Comme se chiamma?
PUL. Se, chiamma A... ppetito (1).
TIR. È aria che lo mmena, cagna quartiero.

SCENA IX.

Arlecchino e Pagliaccio (venendo da due parti opposte)

ARL. Largo...Largo.

(1) Questo scherzo di parola poggiava sull'attore A. Petito, che dovea sostener questa parte.

PUL. Ca io voto! .. me credeva ch'era arrevato co llo tiro a qquatto!
TIR. Statte no nte movere, ca io nò nnancora aggio cacciato la ronia pe ll' operazione.
D. NIC. Io no nn' aggio fenuto ancora li capitole.
ARL. Chi mi contrasta la parola?
PUL. No Tiramola, e no D. Nicola!
ARL. (*da un lato*) Arlecchino è un uom di genio,
Padre d' una gran famiglia.
Ha la veste, or neve candida,
Ora gialla, ed or vermiglia.
Per amore del suo stomaco
Spesso cangia professione,
Ed imita la sua maschera
Conti, Principi e Baroni.
PUL. Si no vota bannera!
PAGLIAC. (*dall' altro lato*) Io stongo quieto,
N' accatto, nè benno.
No fruvolo arreto
Avè no mpretenno.
No nsongo n' addotto,
So marva e decotto:
M' afferro a ll' amice.
Che bocano mpoppa!
P' avere da coppa
Quaccosa a magnà!
ARLEC. Con sottile ed abil *Pungolo*
Pungo i tristi e piaccio ai buoni,
Mi rifugio nella *Patria*,
Per sentir gli argentei suoni.
Io son rosso con il *Popolo*,
Pien di nubi all' *Avvenire*,
Con la *Roma* antica e giovane
Fremo e covo in petto l' ire.
Nero col *Mediterraneo*,
Con la Gallia *Indipendente*,
E *Concilio* con le prediche
Quei che imprecano al presente.
D. NIC. E fennimmela na vota cà nfaccia alla legge se scornano tutte le scienze. Pozzo parlà io sulo che me so consumato a digerire tutto il Digesto, io che ho studiato-Papiniano, Vulpiano, e Celso.
PUL. Chelle nere o chelle gghianche?
D. NIC. Io so n' ommo alletterato!

PUL. Vattenne, ca tu sì no disperato !
ARL. Il mio ingegno è sopraffino.
PUL. Ma si ssempe n' Allerchino!
PAGL. Mo mme ntrico e no mme mpaccio....
PUL. E ppe cchesto sì Pagliaccio !
TIR. Surtanto io so Dottorone !
PUL. Tu si proprio no..... mbruglione !
ARL. Tacete tutti che il mio uffizio è d' illuminare i ciechi... Ecco, signori, questi sono gli ultimi dispacci (*caccia un gran giornale*).
PUL. Passati pe lla Revisione.
D. NIC. Silenzio, ca l'ommo della Legge ve pò mettere sulo le pezze nfaccia alle pertose.
ARL. Voi non siete all' *altezza della posizione*.
TIR. La scienza mia è la vera scienza della umanità languente.
ARL. Io pubblico trenta giornali.
PAGL. Io ntenno de pappà sultanto.
ARL. Tacete, *frantumi cristallizzati*.
PUL. Dice buono Barbanera: Termometro al ribasso, è abbonnanza de chiacchiarune.
D. NIC. Chi è chiacchiarone?
PUL. Tu !
D. NIC. Tu parle co no professore !
TIR. Professore songo io !
PUL. Tu sì no scorteca cane.
PAGL. Assomma la tropea, io me ne fujo...
PUL. (*Afferrandolo*) No nte movere.
ARL. Tu sei un Pulcinella !
PUL. È me ne vanto! Ma tu si n' Allerchino e no me può dicere a quale paese appartiene, pecchè vaje vestuto de ciento colure: ... ma io songo napolitano, e voglio ch' aonna sempe sto paese mio, e tengo tanto de core ! Chesto vo dicere essere cittadino, e non già carrozze appatronate come site vuje ! La cammisa mia è de no coloro surtanto ! Sfrattate tutte quante da ccà... Allerchine, Tiramola, Pagliacce e D. Nicola, ca nuje ne tenimmo na panza de ste mosche cavalline, de ste sanguette de llo sciummetiello,de ste mbrugliune, facenniere,magna-franco!
ALCUNI Ebbiva Pulicenella ! Fora l' Allerchine !
ALTRI Fora li Pagliacce, fora li D. Nicola!..
ALTRI Abbascia li Tiamola!

Tutti. Fora !. . . Fora !
PUL. (*Pigliando a calci ed a pugni le maschere, le quali cercano di farsi ragioni con la folla*) Ascite. . . . Sfrattate. . . .
Tutti. (*con fischi e grida*) Fora. . . fora. . . .
PUL. (*facendosi innanzi*).
È per la prima veduta !
È sciolta la seduta !..

FINE DEL 1.° ATTO

ATTO SECONDO

SCENA I.

(Larga sala ben addobbata in casa di **Madama Stivale** con un grande specchio e diverse porte)

Mad. **Stivale e Romanella**

(**Romanella** è mestamente seduta; la madre le sta in piedi accanto)

MAD. E via! figliuola mia, rinfranca il tuo spirito! Alla fine tra poco verremo a capo dei nostri desiderii.
ROM. Dovrebbe oramai effettuarsi una speranza nutrita per otto lunghissimi anni... eppure io tremo !
MAD. No, ora possiamo dire che sia tutto conchiuso.
ROM. Vi siete dimenticato lo zio, il concistoro dei nostri buoni parenti ed amici che avversano questo matrimonio ? sopra tutti mi dà pensiero quel maledetto barbiere di mio zio, ch' è il maggiore intrigante del mondo.
MAD. Eppure, credi a tua madre, questa volta la coda del diavolo non sarà tanto lunga. . . Un barbiere potrà radere la barba agli uomini , non già alle donne !

SCENA II.

Capitano Mustaccio e dette

CAP. Vi avea promesso di ritornare, ed eccomi di nuovo.
ROM. (*si alza e gli stringe la mano*) Siete di parola.
MAD. Voi solo potete rinfrancare l' animo di mia figlia.
CAP. È vero, mia cara, che mille circostanze e mille ostacoli hanno ritardato fino ad ora il nostro matrimonio, ma esso può dirsi omai un fatto compiuto. Ho lasciato già correre gl' inviti, e poichè, siamo in carnevale, daremo un festino in maschera. Stà pure

allegramente, figuriamoci già di essere marito e moglie (*l' abbraccia*).

SCENA III.

Zio Pi-pì e detto

Pi-pì (*schiudendo l' uscio*) Guarda che scandalo !...
Rom. Ecco mio zio !
Cap. In presenza della madre.
Pi-pì Ed alla barba dello zio?
Cap. Ma voi...
Mad. Lasciatelo dire, purchè ci lascino fare.
Pi-pì'. Che belli consigli, signora cognata!
Mad. Ritiratevi, sarete più liberi-(*Capit. e Rom : entrano*)

SCENA IV.

Madama e lo Zio Pi-pì

Pi-pì' Esporre così quella innocente creatura !
Mad. Si può dire matrimonio conchiuso !
Pi-pì'· Noi lo avversiamo.
Mad. È perchè non conchiuderlo di accordo ?
Pi-pì'. Non possiamo !
Mad. Perchè non vi conviene ?
Pi-pì'. Non possiamo !
Mad. Ma cedete...
Pi-pì'. Non possiamo !
Mad. Cederete per forza.
Pi-pì' Sì. . . sì. . . . lo vedremo (*per andar via*) sappiate che sono duro come una pietra (*entra*).
Mad. Chi la tira la spezza! (*per entrare*)

SCENA V.

Ravogliaquesemo e detti

Mad. A proposito, Segretario, badate che nulla manchi stasera, dovendosi conchiudere il matrimonio di mia figlia, voglio riuscire con onore.
Rav. Gnorsì. . . decite buono, ma lo mmeglio nce manca La mbrumma!
Mad. In certe circostanze non si bada alla economia.
Rav. Farò. . . dirò. . . scaverò. . . quest' esito lo farò gravare sul Capitolo degl' imprevisti... Ma simmo sempe llà!
Mad. E voi non le prevedevate queste spese? Non sapevate che mia figlia si doveva maritare ?
Rav. Cioè... s' è ddítto sempe !...

*

MAD. Oh! era un fatto già proclamato a pieni voti dalle bocche di tutti.

RAV. Me credeva ch' erano chiacchiere comme tutte le cchiacchiere. Ma quanno non nce stanno denare li pozzo fa nascere ?...

MAD. La necessità è legge.

RAV. Ve fidate de firmà n' auta obbligazione?

MAD. Si farà tutto - (*entra*).

RAV. Surco commoglia surco... Io faccio n' auto debbeto, e bbona sera! (*via*)

SCENA VI.

Sebeto e Pulcinella.

SEB. (*conducendo Pul:*) Mena mò, trase, e non fa jacuvelle, ca vedarraje si mammeta t' accetta.

PUL. A mamma io l'aggio voluto sempe bene, e si non fosse stato auto che sorema avarria fatto lo mese scauzo pe tornà a la casa mia - Ma chillo canchero de ziemo è l' uosso che m' annozza! N' avaro viecchio ncanuto, che ppe no centeseme farria la messa pezzuta (*guardando con meraviglia nello specchio e correndo come per abbracciare qualche cosa, perchè da esso gli è comparso la Fortuna*) Uh! canchero! (*la Fortuna sparisce quando Pulcinella è vicino*).

SEB. Che faje?

PUL. Chillo è no specchio! Sarrà passato pe l' auta cammera...

SEB. Chi?

PUL. Non l' aje visto? Furturella mia.

SEB. Overo?

PUL. Ma comme se trova cà Forturella? Mammema se l' avarrà pigliata pe femmena de servizio.

SEB. Consolatenne, ca mo li fatte tuoi jarranne n'poppa.

PUL. Te lo dico io - Chi se moverrà chiù da dinto a stà casa? Mo si che pozzo jettà l' ancura e piglià funno!

SEB. La vi cà mammeta.

SCENA VII.

Madama e detti.

MAD. Bravo! dopo tanto aspettarvi vi siete ricordato di vostra madre.

PUL. Io non sapeva ca vuje m' aspettaveve, ca si no sarria turnato chiù priesto.

SEB. Perdonatelo, la corpa non è tutta soja; accossì l'hanno cresciuto, e accossì s'è mparato.

PUL. La gioventù è dura a passare.

MAD. Lo compatisco e lo perdono! la gioventù facilmente trascende.

PUL. Saglie e scenne, mamma mia bella, e ppe chesto quarche bota ntroppeca e sfonna la mpigna de lo stivale!..

SCENA VIII.

Romanella e detti.

ROM. Possibile!... tu qui, mio fratello... (*l' abbraccia*).

PUL. Sora mia, aggraziata e bella, comme staje? Ti sì fatta no poco chiù secca.

ROM. Tu sai che il mio stato non è molto felice!

PUL. Aggio capito, chillo canchero niro te ncujetarrà sempe!

MAD. Fra non molto. finiranno le tue pene Son contenta che tu giungi proprio il giorno che si conchiuderanno le nozze di tua sorella.

PUL. Overo!.. Nsomma te lo piglie a Capità Mustaccio? Nientemeno doppo 8 anne d'ammore!

SEB. Quanto me cunsolo che proprio sta jornata se songhe abbracciate mamme, sore e frate - Pulecenè, te raccomanno non essere chiù chillo de na vota, penza che aje da fa annore a mammeta e a soreta. Mo me ne vaco, ma te venaraggio sempre a trovà, e puveriello a te si non avarraje ntise li consiglie mieje! (*via*).

SCENA IX.

Mad., **Romanella**, **Pulcinella** indi lo Zio **Pi-pì**.

PUL. Vuje a sto viecchio lo canoscite?

MAD. Costui ti ha allevato bambino, tu non lo puoi ricordare.

PUL. Pe chesto non m' ha lassato maje de pede.

PI-PI'. (*schiudendo cautamente l'uscio*) (Anche qui costui! Bisogna stare all'erta)

PUL. Lo vi ccà isso.

(Madama e Romanella gli voltano le spalle)

PI-PI'. Sei ritornato a casa, galantuomo!

PUL. La casa de mammema è casa mia.

PI-PI'. Bada di non fare come il passato che mi venivi ogni poco a disturbare nella mia stanzetta.

PUL. Mò me stuono, ca io si nce voglio trasì, pure nce traso!

PI-PI' Rispetta lo zio, mascalzone! Romanella, tu non devi seguire altri consigli che quelli di tuo zio.

Pul. Ave da sentì li consiglie de la mamma e de lo frate. Tu pretienne de spaccà e pesà dinto a sta casa e specialmente ncuollo a sorema, guè, ma mo non te vrucculià chiù! Sorema pe te non pò ascì, non pò trasì, adda vestì a gusto tujo, non la vuò fa manche maretà! Tu sai che quella è figliola ed ha bisogno del marito? E po pure pe lo magnà nce vuo mettere legge! Io pecchè me ne jette da dinto a sta casa? una di li cause fuje chesta,fosse stato no juorno che poteva, magnà maccarune e carne!. gnernò, sempe *Paternustielle* dinto a lo brodo.

Pi-pi' (*volendo condurre via Romanella*) Vieni qua.

Pul. Lassa sta a sorema.

Pi-pi.' Con costui non voglio che ci abbi che fare.

Rom. Con mio fratello?

Pul. Co nmico?

Pi-pi'. Sissignore, poicchè sei un lazzarone!

Pul. Statte zitto, barracca scassata!

Rom. Mi dispiacerebbe dovervi mancare di rispetto.

Pi-pi'. Che!... Che!...

Rom. Vorreste per fine farmi sconoscere i moti del sangue?

Pi-pi' Ti ribelli a tuo zio?

Pul. E che te credive che sorema dinto a li bene, ncagna de sango nce tenea sceruppo de viola?

SCENA X.

Monsieur Gallet e detti

Gallet con un bacile sotto al braccio, e la tovagliuola per la barba si presenta, facendo inchini e riverenze)

Gallet. Bonjour, monsieur Pì-pì, bonjour, madame, bonjuor mammezelle. . . bonjour, homme de plâtre.

Pul. Sì tu no lava piatte!...

Gall. Je suis prêt a vous faire la barba.

Pi-pi' Sì sì, andiamo a fare la barba... Ne parleremo poi.

Gall. L'eau c'est réchauffé, le savonnet sta qui, le rasoir est affilè, allons, allons, vite, vite!

Pi'-pi'. Andiamo,andiamo (*entra rabbioso seguito dal Bar.*)

Mad. (*abbracciando Pul. e Rom.*) Incomincio a riconoscere i miei figli.

Pul. Me dispiace che pe la capa mia no mm'aggio potuto cagnà sta lengua mantracchiesca che ttengo, ca se io sapesse parlà comme a buje, no llo farria caccià lo pedo da llo singo. Ma no mporta. Io pure me saccio fa ntennere a lengua mia.

MAD. C'intendiamo c'intendiamo abbastanza e pria della lingua, procura di formarti il cuore (*via con Romanella*)

SCENA XI.

Pulcinella e Ravogliaquesemo

PUL. (Mo ch' aggio fatto pace co mammema me sento nauto ttanto! .. Ma io penzo a Forturella... comme va che stà dinto a sta casa?)

RAV. (No nse trova na lira in piazza, si la vuò pavà vinte franche! A ffa diebbete de chiste tiempe se suda! Manco male ca io lle faccio pe ll' aute.)

PUL. (Chisto pure sarrà de casa) Famme no piacere tu appartiene a sta casa?

RAV. Gnorsì. Io so lo masto de casa.

PUL. Tu? Tu me pare n' arrobba galline...

RAV. Mio signò, ll' uommene canoscene ll'uommene, comme l' arifece canosce ll' oro.... Ma hanno da essere uommene!

PUL. Allora io non te pozzo canoscere, pecchè tu non si omme. Comme te chiamme?

RAV. Che pacienza ! Ravogliaquesemo.

PUL. E tu t'arravogliarrisse pure le felinie che stanno nfaccia a lle mure. A te, segretario, accummenzeme a da cunto dei segreti de sta casa.

RAV. Tu fusse asciuto pazzo?

PUL. Tu saje questi fondi sfonnati a chi appartenene ?

RAV. Lo ssaccio.

PUL. A me!

RAV. A te?

PUL. Tu saje io chi songo ?

RAV. Me ne songo addonato...

PUL. So Pulecenella!

RAV. Oh! (*fra se*) (Mbomma!) (*guardandolo*)Chisto me pare no scemo.)

PUL. Songo tornato pe te fa dà cunto e ragione di tutto il *pappamento*. Pe mò dimmo na cosa. Forturella in qualità de che se trova dinto a sta casa?

RAV. Forturella.... Chi è Forturella?

PUL. No mme fa lo scemo... io t'addimmanno Forturella ccà che nce fa?

RAV. Sta Forturella io no lla canosco.

PUL. Ah! tu no mme lo buò dicere! No! e mmo nce vaco io.

RAV. A ddo Forturella ?

Pul. No mme fa l'allecciuto! Tu sì lo segretario e statte attiento ca pe pprima introduzione, te farraggio na cauciata *nella Segreteria*. (*via*)

Rav. Tene sto lazzarone pe figlio! ... Statte a bedè ca cierte bote sti materiale songhe capace de scommiglià la zella ad un uomo da portafoglio. (*via*)

SCENA XII.

Pi-pì e Monsieur Gallet.

Pi-pì'. Voi soltanto, mio caro Monsieur Gallet, col vostro raffinatissimo ingegno, potete trovar modo onde sia avversata questa unione.

Gall. C' est un affare molto grosso!

Pi-pì'. Voi comprendete i guai che possono derivare da questa unione. L' abbiamo già discussi.

Gall. Oh... oui... oui... je ho discorruto de ce... proprio de cela, hier au soir dans mon letto avec ma femme.

Pi-pì'. E che ne diceva?

Gall. Elle era de votre opinion. Questo matrimonio c' est tres-pericoloso! Parce-que je ne pourrai plus fare la barba au capitaine.

Pi-pì'. E che cosa diventerei senza di mia nipote?

Gall. C'est vrais, c' est vrais!

Pi-pì'. Ma l'affare urge. Mia nipote ha guadagnato la briglia; il Capitano si è compromesso con la madre e con lei. Pulcinella ha messo anche egli la testa fuori dal sacco, non valgono più i mezzi termini, mi fanno tutti la guerra dichiarata.

Gall. Mais, mon chêr Pi-pì, d' autre côtè vous avez stato bien capotuosto...

Pi-pì' Bisogna appigliarsi ad un partito senza andirivieni, un espediente di fatti.

Gall. Il faut intervenir...

Pi-pì'. In che modo?

Gall. Avec beaucoup des mes amis, per disturbare la fête, pour faire un coup magique.

Pi-pì'. Sareste capace?

Gall. Avec una machinetta de nouvelle invention.

Pipì'. Son sicuro...

Gall. Dormite tranquille, monsieur Pi-pì, comptez sur moi. Adieu a nous revoir (*esce*)

Pipì'. (*stropicciandosi le mani*) Ho fatto un gran colpo! Il barbiere è un uomo di genio! (*entra nella sua stanza.*)

SCENA XIII.

Pulcinella solo.

PUL. Aggio fatto la casa spingole spingole, e non aggio truvato a Forturella (*la Fortuna gli comparisce un' altra volta dallo specchio*) La vì llà essa! statte... no mpazziammo cchiù a nnasconnere. Lo ssaccio ca chisto è specchio, e che tu staje da ccà addereto... (*gira il corpo pian piano guardando sempre fisso nello specchio fino a che si volta ad un tratto. La Fortuna sparisce. Pulcinella maravigliato guarda di nuovo nello specchio e più non la vede.*) Forturè!... Uhbene mio... stesse da ccà addereto? (*osserva dietro allo specchio*) Chisto sta azzeccato allo muro.

SCENA XIV.

Pulcinella. e le maschere come seguono.

(una coppia di Arlecchini, uomo e dònna)

ARL. Ben trovato! Ben trovato!
PUL. (*meravigliato*) Comme state, comme state?
ARL. Bene, benissimo, benone.
PUL. Che consolazione, che consolazione!
ARL. Assisteremo alle nozze.
PUL. Nce fa tanto piacere.

SCENA XV.

Stenterello, Gianduja, Pantalone, Brighella

e detti.

BRIG. Quanto desideravamo di conoscerla, caro Pulcinella.
PUL. E io pure.
GIAND. Ancora mi... ancora mi...
PUL. Io pure ti, io pure ti.
PANT. Stringiamogli la mano da buoni amici (*stringono tutti e quattro la mano a Pulcinella*).
PUL. La nasceta vosta! Mo mme spezzavano no vraccio! Ma comme va che buje tutt'e quatto sapite io chi songo, e io no ncanosco vuje chi site?
STENT. Io son Stenterello.
GIAND. Mi son Gianduja.
BRIG. Io son Brighella.
PUL. Tu si Stenteniello, tu si Adduje, tu sì Lazzarone, tu sì Ricchiella e io so Pulicenella.
PANT. (*agli arlecchini*) Bravi! I più lontani siete arrivati i primi.

Arl. Miei cari amici, non volevamo essere manchevoli al nostro dovere.

Pul. Gentilezza!

SCENA XVI.

Due Dominò neri, un Dominó celeste, ed un Dominò rosa e detti.

(I Dominò salutano con la testa senza parlare).

Pul. Vuie site asciute da la scola de lli surde mute (*i dominò fanno segno di essere muti ma non sordi*) Me parite li muonece de lla trappa!

SCENA XVII.

Una Contadina (costei nel passare d' appresso a Pul. gl dà un forte pizzicotto).

Pul. Mmalora! m' ha chiavato st'arma de pizzeco! (*guardandola attentamente*) Vi comme sta nquartata!.... Mo nce ne chiavarria n' auto a essa (*le tocca un pò il braccio, la contadina si volta e gli fa un carezzo*) Mo jammo buono — Facite no poco pure da ccà si nò se pò piglià collera chest' auta meza faccia (*la contadina gli carezza l' altra guancia*) Tene na mana cenera cenera, comm' a na vammace! Vularria proprio sapè chesta chi è! L' aizarria no poco chillo siparietto de lo mascarino!

Arl. (*alle quattro maschere*) Siete venuti per terra, o per mare?

Le Mas. Per mare. E voi?

Arl. Per terra!

Sten. E come siete passati?

Arl. Siamo giunti di notte. E poi... (*gli parla basso all' orecchio*).

Pul. Serviteve senza ceremmonie!

SCENA XVIII.

Marforio e Pasquino (costui è senza braccia).

Pul. Oh! pover' ommo! e lle braccia che nn' aje fatte?

Marf. Per aver troppo lunga la lingua gli han tolto le braccia.

Pul. E si le tagliano pure la lengua?

Pasq. Si sono provati a segarla, ma non ci sono riusciti.

Marf. La sua lingua taglia ma non si fa tagliare!

Pul. Tiene la fuorfecia mmocca?

Marf. Egli taglia il vestito agli Eminenti...

Pasq. Ed egli fa la barba ai prepotenti!...

Pul. Uno sarrà barbiero, e n' auto cusetore).

(*a Marf*) E tu comme te chiamme?
PASQ. Io son noto, notissimo, notorio, sono Pasquino.
PUL. (*a Pasq.*) Chisto chi è? (*indicando Morforio*).
MARF. Morforio.
PUL. Guè! Io quanno parlo co cchisto risponne chillo, e qquanno parlo co chillo, risponne chist' auto).

SCENA XIX.

Madama Stivale, Romanella il Capitano, Bavogl. e detti.

UNA MASCHERA. Viva la Signora Stivale!
2. DETTA Viva Romanella!
3. DETTA Viva Capitan Mustaccio!
PUL. Viva Pulecenella !...
ARL. (*al Capitano*) Siete un gran galantuomo, avete mantenuta la parola.
CAP. Mi compiaccio di vedervi qui tutti riuniti per festeggiare il mio matrimonio, faremo una danza di allegria.
GIAND. Vi son delle belle *totin* !..
CAP. Dunque balleremo tutti allegramente.
ARL. Balla bene chi balla l' ultimo.
MAD. (*a Pul.*) Bada di far bene gli onori di casa e non ti confondere.
PUL. Veramente spettarria allo Segretario.
RAV. Io bado all' economia.
MAD. Vogliamo sedere?
Altri. Come vi piace.
(*tutti seggono in diversi gruppi*).
PUL. (*appressando delle sedie*) Assettateve, assettateve. (*egli siede vicino alla Contadina*) Ed io m' assetto vicino a sta pacchianella, che è il mio *genere*. Uh! diciteme vuje chi site?
CONT. Te llo ddico cchiù tardo.
PUL. (Chesta tene la lengua mia, mo me nce coso a ffilo duppio)
MAD. Non fa bisogno che io presenti i Cavalieri alle Dame quantunque vestiti in costume, ci conosciamo tutti.
PUL. (E io no nne canosco nisciuno).
MAD. Nessuna Dama ricuserà l'invito.
PUL. (*alla Contad.*) Nuje facimmo coppia fissa?
CONT. Co ttutto lo piacere.
RAV. (Vi chillo smoccone comme se cianceja co cchella pacchiana!)
CAP. È venuto il maestro di sala?

ROM. Non l' ho visto ancora.

CAP. E come si farà?

SCENA XX.

Madama Mbroglia e Sbroglia
e detti.

(La suddetta verrà per la porta di mezzo, figura una giovane d'avanti ed una vecchia da dietro. Tutti nel vederla mostreranno una grande sorpresa.)

MAD. (*piano a Rom.*) Costei?

ROM. (Che disgrazia!)

IMB. (*al Capitano*) Ho saputo delle vostre nozze ed ho voluto procurarmi il piacere di assistervi anche io — Spero che sarò bene accetta.

CAP. Non posso disconvenirvi....

IMB. E, perchè non invitata, è d'uopo che, stando in costume, non serbi l' incognito (*presentando la faccia d'avanti*), Madama Imbroglia.... (*voltandosi e presentando l'altro volto*). Madama Sbroglia.

MASC. (Poveri tutti!)

PUL. Chesta mbroglia sbroglia!...

CAP. Vi cedo il mio posto.

IMB. Non vorrei....

CAP. È il mio dovere

PUL. Capità, assettateve....

CAP. (*Passeggiando*) Ed il Maestro di sala?

PUL. Se sarrà rotto le ggamme...

MAD. Mi dispiace per questi Signori.

ARL. Possiamo incominciare da noi.

MAD. Tutto dipende dal Direttore.

BRIG. Abbiamo dato pruova in diversi balli e siamo andati avanti senza *chiamate.*

PUL. Quanno se tratta de chiammà ve chiammo io.

RAV. Può chiammà li crape!

ALCUNI Bravo chiamerà Pulcinella (*si alzano.*)

PUL. E ddiciteme comme ve chiammate, e io vi chiammo!

CAP. Dovete chiamare la controdanza.

Altri In piazza in piazza...

PUL. E io ve chiammo. Però lo franzese comme no llo mazzeco troppo, si ve contentate, ve chiammo a llengua mia.

ALCUNI Bravo!

ALTRI Bene.

ALTRI Sarà meglio.

Imb. Ma non è d' uso...
Arl. Scusi tanto, è sempre meglio sostituire il nostro linguaggio.
Imb. Si tratta però d' un dialetto.
Arl. Che vale sempre più d' un idioma straniero.
Pul. Signure mieje, alla scelta!... Facite comme si fossero genere di consumo.
(*Le maschere girano e si confondono per la scena*).
Cap. (*basso a Mad.*) Bisogna presentare un Cavaliere alla Sig.[a] venuta senza invito.
Arl. (*al Dominò rosa*) Posso avere l' onore di ballare con questa rosa?
(*Il Dominò accetta con un inchino* , *si mette sotto al braccio e passeggiano*).
Mad. Sarà un pò difficile di trovarle un Cavaliere.
Cap. Non c' è che fare, bisogna pregare qualcuno.
Giand. (*all' Allerchina*) Ti bal nè ?
Arl. Anzi mi piace molto il ballo.
Giand. Balluma insieme (*si appoggia a Gianduja e passeggia per la Scena*).
Mad. (*a Brig.*[a]) Vorreste ballare con questa Signora ?
Brig. Mi duole ma non posso.
Pul. (*alla Contad.*[a]) Scostate no poco sto mascarino.
Con. Me pare na femmena, sì troppo curiuso.
Pul. Voglio sapè chi sì !...
Cont. Lu saparraje appriesso.
Mad. (*a Giand. il quale si sarà scostato un poco dalla sua Dama per parlare ad altri*) Se non avete Dama, vi presenterò a quella signora per farvi ballare.
Giand. Ca la ringrazio tanto , ma custa sì l' è una bel totin (*presentandole l' Arlecchina*).
Mad. (L' ho detto che l'avrebbero ricusata tutti).
Pul. (*alla Cont.*[a]) Dimme lo mmanco comme te chiamme?
Con. Mo te lo dico.
Pul. Tu me vuò fa abburtì pe forza !
Rav. (Tutte ànno trovato a ffà bene, e a me m'ànno restato allo puntone)
Mad. (*al Cap.*[o]) Tutti la ricusano.
Cap. Bisogna che la vada ad invitare io, ci vuole politica per forza!
Mad. Fate come credete.
Pul. (*alla cont.*[a]) Si no mme faje sto piacere, io mò schiatto!
Cont. Viene ccà ca te lo dico (*lo porta in disparte*) Io so Forturella toja.

PUL. Overo !... E te se gghiute annasconnenno, cianciusella mia !

CAP. (*a mad. Imbroglia*) Posso avere l' onore di ballare con lei ?

IMB. Questo era il mio desiderio (*si alza e vengono in piazza in prima figura*).

ROM. (*indispettita*) Balla con quella Dama... allora io non ballerò affatto (*Gli altri avendo ciascuno impegnato una Dama vengono in piazza facendo sei coppie*).

PUL. Nce simmo, o no nce simmo ?

CAP. (*A. Mad.*) E voi non avete Cavaliere ?

MAD. Ecco qui mi toccherà ballare col mio Segretario.

RAV. Troppo onore.... Ma io no nsaccio abballà, io sono un economista comme pozzo fa lo ballarino?

MAD. Non importa, vi condurrò io.

PUL. Comme a cecato !

MAD. Farete la figura.

RAV. (Bella figura !)

PUL. E ssorema addò sta?

CAP. Perchè non venite in piazza ancora voi ?

ROM. Ballerò, spero, *più tardi* !

MAD. E quei due Signori lì ? (*indica Marf. e Pasq.*)

MARF. È meglio che stiamo a vedere.

ARL. Ma non siamo in numero.

BRIG. Ci vuole un' altra coppia.

CAP. Siamo dispari.

PUL. Nc' avimmo d' apparà...

RAV. Comme a ceavalle !...

MAD. Son sette coppie.

CAP. (*a Rom.*) Via, cara, ballate.

ROM. Non posso.

CAP. Faremo *vis - a - vis.*

PANT. Ma, se non entrano in ballo anche quei Signori , la quadriglia non si farà.

ALCUNI Sì, si bisogna che ballino.

STENT. Vi venghiamo aprendere *in comitato!* (*molte maschere spingono in piazza Marf. e Pasquino*).

RAV. Vuje che facite? Chiste songhe uommene tutte e duje.

PUL. Chi de vuje vo fa la femmena ?

ALTRI La farà Pasquino.

PUL. È gghiusto, pecchè a Pasquino è rimasto solo la lengua!

MAD. Nò, ma perchè, senza braccia , si distinguerà meglio nella quadriglia.

PUL. S' abbìa sta varca !... nce simmo ? Musecca, Musecca!

(*Il pianoforte suonerà la quadriglia* LA QUALE SARA' SOLAMENTE ACCENNATA, DOVENDOSI PER LE CHIAMATE CONCERTARSI COL COMPOSITORE DEL BALLO.)

PUL. Complimenti a dritta e a sinistra—Li primme a marcia pesante — Cavaliere fronte in battaglia — Dame in battaglia — Tuzzate— Il Cavaliere della trista figura, passateve la Dama — Passeja tutta la quatriglia — Galluppate — Ruciuliate, — ec ec.

SCENA XXI.

(Nel mentre si eseguirà il ballo,una flotta di **Pulcinelli francesi** entrando di galoppo urtano i Cavalieri, e s' impossessano delle Dame. La musica cessa, gride me scompiglio generale).

Molte voci A me — A te — Guè — Oh — Che fate?

FORT. (*Venendo innanzi alla scena*) Io fuggo (*esce*)

RAV. Misericordia!... Lassateme... io songo mascolo.

PUL. Chi s' ave afferrata a Forturella? (*corre per la scena*) Forturè, Forturè?...

CAP. Indietro! Chi siete?

ALCUNI Lascia la Dama!...

ALTRI Lascia la mia!...

ALTRI La mia.

(*Un Pul. francese vuole impossessarsi di Romanella*)

ROM. Ah! soccorso! (*sviene*).

(*Il Cap. e Mad. corrono a lei; mentre gli altri procurano di liberare le loro Dame. Madama Imbroglia trattiene sempre il Capitano*).

PUL. Mmalora! Sorema cu llo delliquio! Capità, tu che faje? no la piglie a ccauce sta mazzamma?

CAP. Fuori villani!...

IMP. (*Frapponendosi al Capit.*) Che cosa fate? il discacciar costoro sarebbe un atto impolitico.

CAP. In casa mia!... (*si arresta*).

PUL. Che atto spuorco e polito mi vaje contanno! Nuje avimmo da caccià dalla casa nosta tutte sti Pulicinelle! La mascherata la volimmo fà nuje sule; e chi nce vo venì da fora, s' ave da cuntentà d'abballà lo fantangheto!

(*I Pulcinelli francesi fischiano e fanno la baja al Pulcinella napolitano*) Me cuffiate appriesso! A nuje, maschere taliane, pigliammo a cauce e a secozzune sti Pulicinielle..... fora, fora!

I ALTRI Fuori! fuori! (*si azzuffano*)

SCENA XXII.

Chassepot e detti.

(Mentre che i Pulcinelli francesi stanno avendo la peggio, perchè chi è preso. chi cade ec. si ode un colpo di fucile, ed un grosso Pulcinella francese, portando scritto a traverso del corpo a grandi lettere CHASSEPOT, si presenterà in mezzo alla scena ed afferrerà pel braccio il Pulcinella napoletano —Tutti rimangono immobili nel loro atteggiamento formando un quadro di grande sorpresa.

PUL. Chesto po no mme lo ccredeva! Aje raggione tu! Mperò Pulcinella Scassaponte si tu, e Pulcenella Cetrulo sonco io — E te prummetto che sta festa nuje pure la facimmo; e sto Cetrulo te farà abballà na tarantella in ritirata a te, e a tutte sti Puliciniel-le tuoje, dalla parte dello Moncenisio, che manco pe n'auto Secolo ve putarrite movere per ripassare il *traforo* !...

FINE DEL 2.° ATTO.

ATTO TERZO

Camera in casa di madama Stivale, sedie, uno scrittoio con l'occorrente, delle carte ed un campanello.

SCENA I.

Madama Stivale, Pulcinella, Ravogliaquesemo.

MAD. Non mi parlate, non mi state a dir niente dopo quello ch'è avvenuto! Dopo quella scena, i miei nervi si sono talmente attaccati che...

PUL. Ve ll'avite da sciogliere.

MAD. Che quasi io non ragiono più!

PUL. Embè, che facite? e ssorema cu chella specie de commertazione, poverella.

RAV. E avite da dì na commertazione mentre stava n'cummertazione! Idem in eodem!

PUL. Nnoglia salata! Lo corrivo mio è che ziemo ha guaragnato lo punto, e mo sa comme ncuttarrà chiù a chella povera sora mia!

MAD. Tu non la devi per questo abbandonare.

PUL. Io!... Io n'aggio da vedè lo costrutto, si no no m'acquieto.

MAD. La testa mi vacilla... tremo tutta!

PUL. No tremmà.

RAV. Co llo tiempo e la paglia s'ammaturano le nespole.

MAD. Ah! i nervi, i miei nervi oscillano come corde! E che cosa mi consigliate ?

RAV. Penzammo pe mo a lli denare che avimmo da dare, ca po se nce penza a lo matremmonio de lla signorina. Romanella non se pò fa maie vecchia, e po a lle cose stentate nce sta chiù sfizio, ca pe mo avimmo fatto la *convenzione* che lo carnevale a dda durà nsino a le cennere !

MAD. Dunque al carnevale dovrà seguire una orribile quaresima ?

RAV. No, io faraggio no programma.

PUL. Tu qua magramma? La corpa pare nce ll'aje avuta tu!

RAV. Io!

PUL. Tu ch'aie fatto n'arruina finanziaria !

RAV. Quanno l'esito ha supurato l'introito che nce volive fa?

PUL. Nce avive da mettere ntiempo no riparo!

MAD. Ha ragione mio figlio!

PUL. Si non s'avesse mo pe causa toja licenziata la gente de servizio, e abbascio nce fosse stato lo guardaporte, e lo criato, sarriano trasute tutte chille Pulecinielle?

RAV. Chiammammola n'auta vota la gente de servizio.

PUL. Doppo vippeto a la saluta vosta! Doppe arrubbate facimmo le porte de fierro!

MAD. E bastano le *entrate*?

RAV. Non bastano!

PUL. Dinto a sta casa l'entrate noste so comme a chelle de li triate... co la *scoppola* !

RAV. Facimmo n'auto debeto!

PUL. Sì, ncoppa a cuotto acqua volluta!

MAD. Ah! i miei nervi! non ne posso più !

RAV. Chesta è la condizione de no povero segretario ch'adda portà l'amministrazione de sta casa meglio de no Ministro de li Finanze!

PUL. E io te mettarria ncoppa a no ciuccio senza *sella* e te faciarria na frustata!

MAD. Ah! ah! io non posso più resistere a questa discussione. Vedetevela con i miei figli, i miei interessi sono i loro. I nervi !... la testa !... vado a dormire (*andandosene*).

PUL. Non ve ncujetate, ca mo a sto segretario nce coso no bello vestito.

SCENA II.

Pulcinella e Ravogliaquesemo.

PUL. Què (*afferrandolo*) Non tremmà, ca non te faccio niente! Te voglio dì solamente ca lo nudeco è venuto a

lo petteno, e mo che sto io vicino a mammema voglio vedè comme vanno tutte chiste affare de famiglia. Ravogliaquè! aje fenuto d'arravoglià, t'aje da divertì no poco nfaccio a chist'uosso!

RAV. Ma ch'aggio fatto de male?

PUL. Non penzammo a chello che aje fatto, penzammo a chello che s'ave da fa. Diebbete non ne voglio fa cchiù.

RAV. È impossibile!

PUL. Emblè dammo li cunte.

RAV. Nce stanno cierte cunte ca non se ponno dà. Lo studente che stà a Napole quanno manna a la fine de lo mese la nota a lo padre, scrive.... *spese necessarie* tot.... ma pò dì de che natura so state tutte le spese?

PUL. Non voglio sapè chiacchiere. La vorza che fà?

RAV. Se n è scesa!...

PUL. Perzò facimmo economia.... strignete.... strignete!

RAV. Ca io pe stregnere...

PUL. Non si crepato ancora!

RAV. N'abile economiste non pò fà a cape l'economie, adda trovà l'apportunità. Mo....' mo piglio lo bilancio.

PUL. Piglia sta valanza (*Ravogl. va al tavolino per prender alcune carte*).

SCENA III.

Romanella e detti

PUL. Romanè, che d'è? tu staje tutta sbattuta...

ROM. (*venendo spaventata*) Per carità, salvatemi dalle prediche di quel vecchio!... Non ne posso più!. egli mi farà morire di noja; son giovane, sono bella, voglio amare, voglio godere, voglio la mia libertà!

PUL. È fallo cantà che te mporta? Tu a isso pienze? Vattenne dinto da chest'auta cammera, ca mo fenesco de fà no cuntariello e bbengo io, tu saje ca quanno nce sto io, le metto no taccariello mmocca.

ROM. Ma quando mi capita sola si sconta tutto l'antico.

PUL. Trase, ca mo vengo.

ROM. Io t'aspetto, sai! (*entra*)

SCENA IV.

D. Pi-pì e detti

PI-PÌ Fosse passata di qua mia nipote?

PUL. Uh! comme sì seccante!... vattenne... vattenne.

PI-PÌ Fosse uscita di casa? piove forte... il temporale! il temporale!

PUL. Guè! nuje avimmo che ffà! non nce stà a stunà! Vattenne mò proprio a fà squartà. (*lo ricaccia per dove era venuto*)

PI-PÌ Ah! datemi un ombrella.... Io sfido il temporale... ah!... ah!... (*entra*)

SCENA V.

Detti meno D. Pi-pì

PUL. Vi comme è seccanto sto viecchio! Quannno se stà facenno no cunto...

RAV. Iusto mo cà pe dà no bilancio esatto nce vo na capa.

PUL. Fosse la capa toja, ca pe lo troppo judicio s'è scucciata! Haje trovato sto valanzone?

RAV. L'aggio pescato.

PUL. E pporta cà, ca aggio paura che pe troppo pesà se sarrà perzo lo *romano*! Famme sentì no poco partita pe partita ste spese quante songhe state?

RAV. (*svolgendo le carte*) In tutto, tra mantenimento della famiglia, spese straordinarie previste ed impreviste, palese e segrete....

PUL. Quà so ste spese segrete?

RAV. Chelle che no nse ponno dicere.

PUL. Comme! comme! nce stanno le spese che no lle può dicere?

RAV. Se ntenne.

PUL. Io le boglio sapè!

RAV. Per esempio cierte ppiccole spesolelle donnesche pei bisogni della toletta, io le ppozzo annommenà dinto a llo cunto?

PUL. Passa appriesso.

RAV. La currispundenza tra la signorina e lo capitano, ch'è custata na moneta, ne pozzo fa no cunto spartato?

PUL. Tanto ch'è custata sta currispundenza?

RAV. Se songhe strutte cchiù reseme de carta arrasata francese dinto a st' anno, ca no nne tene lo Fibbreno dinto a ttutte le magazzine.

PUL. Appriesso.

RAV. Quanno se vennettero li bene dello nonno, e fuje liquidato lo credeto de zi-zio, l'apprezzo se facette secondo le convenienze domestiche, e ppe st'affare se scoppaje cchiù de no tutero!

PUL. Lo tutero tujo fuje lo cchiù gruosso.

PUL. E ba 1., e 3....
RAV. 4.
PUL. e 2. (*contando*) 5 e. . . .
RAV. 6.
PUL. Sì. . .
RAV. Quanto purtammo?
PUL. E da me lo buò sapè? Quanto te fide.
RAV. Vu me faie vutà le cervelle! Che purtave?
PUL. Da capo.
RAV. Purtava la capa?
PUL. 6. e 8 (*conta*) 9, 10, 11, 12, 13, e 14, e 2, 15 e 16.
RAV. Scrive... 6 sotta.
PUL. 6 sotto.
RAV. E 1 se porta.
PUL. E 1 se porta.... e 3.
RAV. 4.
PUL. E 10....
RAV. Che canchero faje?
PUL. Che faccio?
RAV. Lo zero no nse conta.
PUL. Sì signore.
RAV. Non signore.
PUL. Ca po te llo trouve mancante all' urdemo.

(quistionano assieme)

SCENA

Pagliaccio e detti.

PAGL. (*da fuori*) Me pozzo ntromettere?
PUL. Chi è?
PAGL. Pagliaccio.
RAV. (Chisto nce mancava!)
PUL. Che viene a ffà cca?
PAGL. Per n' affare co lo Segretario che riguarda a me, e a isso.
PUL. E t' intrometti justo mo che stevamo co lo bilancio mmano? Che buo? nuje nce conoscimmo... Pagliaccio saje che bo' dicere? Omme de paglia.
PAGL. Io vengo cà, ve l' aggio ditto pe n' affare ntra me e lo segretario.
RAV. Questo è un imbecille! Che affari! Io non tengo affari segreti.
PAGL. Ne? e mo lo ddico mpubblico!
RAV. Ch' aje da dicere? Non aje che dicere iesce fora, ca avimme che fà!

PUL. Lasselo parlà, fammo sto piacere !
PAGL. Chisto lloco....
RAV. Chi è *chisto lloco* ?
PAGL. Me chiammaje comme apprezzatore a na vennuta de cierte puorce....
PUL. Qua puorce aje vennute ?
PAGL. Erano li puorce vuoste !
PUL. (*a Pian*) Tu vennive li puorce ? (*a Pagl.*) e tu l'apprezzave ? E tutte e duje chi v' apprezzaje ?
PAGL. Me dicette accossì....
RAV. Io dicette apprezza justo e non t'abbaccà co nisciuno.
PAGL. Già, dicette accosì co nisciuno auto, ma surtanto co mmico, pecchè a ogne puorco nce fujeno levate 20 rotole da cuollo. Erano 160 puorce, fujono 320 rotole de carna che se pappaje ! Me prommettette de spartere. Ch'è stato, che non è stato? Io non nn'aggio avuto ancora no centesimo, isso ha fatto lo ventre chino ! Voglio la parta mia !
PUL. A cchello che beco.... site due mariuncielle !
RAV. Li puorce furono pesate co llo campione, e no nse facette tuorto a nisciuno puorco (*si odono al di fuori molte grida*).

SCENA VII.

D. Nicola, Tiramola ed Arlecchino

prima da dentro e poi fuori

D. NIC. (*da dentro*) Sissignore...
TIRAM. » Nonsignore...
ARL. » Il mio credito è privilegiato.
D.NIC. » Aggio da essere pavato io !
ARL. » Io !
TIR. » Mo lo bedimmo !
PUL. Che canchero è stato ?
(*vengono in iscena*)
RAV. (Mbomma! Mo nce simmo tutte!)
PUL. Guè.... chiste no nfujeno cuntente de chella scuppuliata che lle facetto! Mo me veneno n' auta vota nnante! La mmala paglia che ve vatta! Vuje che bulite?
IN TRE Quello che ci spetta!
PUL. Che ve spetta? La nasceta vosta!
D. NIC. Spese, compensi e palmari.
TIR. N'attrasso de ricette pe mmedicine consumate in famiglia.

ARL. L'associazione de'miei giornali, gli articoli inserti per uso della casa, gli avvisi ed affissi.
PUL. (*a Rav*) Nc'è sta niente chiù?
RAV. Vuje n'avite d'avè niente nisciuno!
D. NIC. Nce stanno le produzione.
TIR. Le rricette....
ARL. Le quietanze.... io ricorro.
D. NIC. Io produco.
PAGL. E io m'assetto. (*si siede di fronte allo scrittojo*)
ARL. Allora sediamo tutti.
PUL. Senza ceremmonie! (Guè chiste pigliano pussesso comme se stessero dinto a la casa loro !...).
ARL. Io a sinistra.
D. NIC. Io e Tiramola a dritta.
PAGL. Io mi trovo bene al centro.
PUL. Se.... e io faccio lo Presirente. Signuri miej, la seduta è aperta *al tocco !*
RAV. A ccomme veco, io faccio parte dello Gabenietto, e dichiaro che no mpozzo accettà la interpellanza de ste signure, per molte ragione, la primma... pecchè nonce stanno denare.
PUL. Allora ioca *coppe !*
D. NIC. Me faccio meraveglia, signor Ministro... de ste brache salate! Che ostacolo forma che no nce stanno denare? Dichiara il credito, ca lo capitolo se trova pe puterlo gravà de sta spesa.
RAV. Lo limone se spremme fino a quanno nce sta lo zuco! ma quanno no nce n'è.... *quare conturbas me ?*
TUTTI Uh!... Uh!..
PUL. Silenzio, parlate uno alla vota.
ARL. Dimando la parola!
PUL. Te sia concessa!
ARL. Conciosiacosafossemassimamenteche è pienamente da tutti e per tutto dimostrato che l'oro è la luce del mondo, che tutto si desidera, si fa e si ottiene per esso, dalla pioggia di Danae antica fino alle nostre *Danae*, che passeggiano per Toledo, io propongo di bandire un concorso per trovarne la semenza.
RAV. E cchesta è cchella che nce manca!
TUTTI Uh!... Uh!...
ARL. (*prorompendo*) Quousque tantum abutere, Ravogliaqueseme, patientia nostra!
ALCUNI Bravo!... bene! (*battono le mani*)

D. Nic. La parola!...

Tir. La parola

Pul. Signore mieje, uno alla vota, pe carità! parla **D. Nicola.**

D. Nic. Io dico che l'economia avarria da sta mmano alle ffemmene, pecchè la femmena sape stregnere **a** tiempo e a luoco, ma non già mmano a sto segretario, ch'è no scialacquono, no mbruglione, no pappone, che mbroglia ed arravoglia. Si mò dinto a sta camera nce stessero le femmene se vedarriano crescere le finanze.

Pul. Le femmene hanno da fa lo stufato!

Raga. Si no ciuccio, D. Nicò , che nce traseno le femmene co nuje, che avimmo da essere pavate?

D. Nic. Per un fatto personale.

Raga. Si na bestia!

Tir. Appoggio il collega Pagliaccio.

D. Nic. Li ffemmene si debbono emancipare... mo ve scasso na seggia ncapo!

Tutti A chi? (*alzandosi*)

Pul. Silenzio! (*suona il campanello*)

Arl. È un vero asino!

D. Nic. Si ciuccio tu! (*facendo chiasso*)

Pul. Silenzio! (*nuova scampanellata*) Ca ne facite venì lo battaglio — Vuje non sentite ragioni! Senza ducazione! rumores fugge, diceva Catone! Che facettene li Griece? Ne cacciajeno l'oro e l'argiento e **la** ramma, e cucenavano co lo fierro! Pecchè? Pecchè la mbrumma fa caccià li vizie, e li vizie accedino ll'ommo, percio *mbrumma* curtiello a duje taglie, e pecchesto è arma proibita e pericolosa per gli accidenti, nconsequonia la moneta ave da essere de carta, e accossì, ncagno de la purtà nuje, se la porta lu viento! Addonca guerra *metallica cartaginese* pe bene della umanità pezzente, e comme a lo sale e a lo tabacco, facimmone oggetti di privativa pe li *cagnacarte*, ca na vota se chiammaveno cagna cavalle, e chille che non se trovano in attrasso alle tabelle, hannoda scrivere ncoppa a lle moste » Spaccio d'eccezione!

Ma la monnezza ngrassa la terra, comme ll'occhio de llo patrone grassa lo cavallo, e io che me spiego pe non nfarme ntennere, ve provo, ve dico e

contraddico che li purcielle songo sempe le cchiù ricche, e lo Municipio,che, se no sbaglio,fuje chillo de lo Missipipì, ntennette questa grande verità, e se teneva la monnezza cara cara pe ngrassa li cavolesciure... ma quanno è malo tiempo l' astreco scorre, e fanno acqua li vuzzarielle, succede tempesta de mare, e l'arrivo dello *pesce bannera*, lo temporale ammenaccia tropea, e se sente strellà na voce. . . Accattateve l'ombrello!
Li fatte so sempe fatte, e li chiacchiere so sempe chiacchiere, e mo che aggio chiacchiariato, scusate de li chiaccchiere!

Pagl. Bravo!.. bravo!.. alla votazione.
Rav. Che aje da votà?
Arl. Io non ne ho capito niente.
Pul. Pecchè... pecchè sì na bestia!
Arl. A me bestia? Vi sfido tutti!
Rav. Sfide li muoffe de mammeta (Ncasammo lu fierro).
D. Nic. Questo è uno scandalo!
Tir. Voglio essere pavato!
Rav. Te voglio dà no cuorno!
Dir. Mariunciello!
D. Nic. Birbone (*Tutti danno addosso a Ravogliaquesemo*).
Rav. Mascalzoni!.. Villani!..
Pul. No nve scommigliate le zelle, stateve cujete (*suona forte*).
Rav. Statte!.. statte!..
Arl. Dagli... dagli...
Pagl. Pava!
Tir. Caccia?
Rav. Che aggio da caccià?
Pul. Acceditelo che a me no me ne preme.
(*mentre tutti lo urtano e spingono, Ravogliaquesemo inciampa e cade*).
Arl. A terra.
Rav. Ah che smallazzo!
Pul. Guè! (*facendosi innanzi*) È caduto il Ministero!..

FINE DEL 3. ATTO

ATTO QUARTO

Via pubblica. — Sul davanti della scena a sinistra un tugurio di tristissima apparenza: a destra un sontuoso palagio. — In un canto la casa della Fortuna.

SCENA I.

Una donna con un bambino in braccio, ed un altro accosciato ai suoi piedi, laceri e scarni sull'uscio del tugurio.—**Un giovanotto** elegante che esce dal palagio.—**Pulcinella** ed il **Sebeto** in fondo.

DONNA Ah! mare a nnuje! Comme simmo arreddutte ! Ommacaro tornasse maritemo pe purtà quàccosa de magnà a ste povere criature! Zitto, gioja mia, zitto. ca mò vene tata.... Ah! la famma e lo friddo so na brutta cosa! Songhe tre mise che maritemo no ntrova cchiù fatica

GIOVAN. (*Uscendo dal palagio*) No... no, esco solo, non voglio il galessino.. E i miei guanti ? ah eccoli quì — Come farò per gl'impegni che ho preso? La Caterina è un'angelo sì. ma un angelo che si mangia tutt'i miei danari ! ... ohc he io sono in completa ruina ! Che importa? firmerò nuove cambiali, ma non posso oscurare il lustro della mia famiglia ! E poi ?... e poi... quando non ne troverò a fare più ? Io che non so far niente . . . che non ho voluto mai far niente...

DONNA Signorì, quaccosa pe ste ppovere criature !...

GIOVAN. (*Non badando alla donna*) Che farò io che non ho voluto mai lavorare?

DONMA Signorì, quaccosa ! ...

GIOVAN. Eh, gentaglia, al lavoro, andate a lavorare (*esce*)

SCENA II.

Pulcinella e Sebeto *(avanzandosi)*

SEB. Aje visto chiste duje puverielle! chesta ccà (*indica la donna*) è la miseria che se vede, chella là (*indica il palagio*) è la miseria che no nse vede, ccà la rassignazione , là la superbia ! Ccà volarriano fatecà... e no ntrovano fatica, chille là trovarriano la fatica, ma no nse vonno nghiaccà lle mmane ! Chisti puverielle dinto a lle ppezze, chilli là dinto a lla seta! Che ne dice?

PUL. Tu me faje addeventà n'agnulillo!... Aje ragione... la famma no ntene flemma!.. Tiene ccà, bella figliò..

(*si cerca da per ogni dove*) Tiene mente se ne so fujute tutte le cienteseme da lla sacca.. aspè.. aggio da tenè na cartuscella.. (*gliela porge*) Agge pacienzia si nce pavarraje pure la cagnatura.

DONNA Grazie all'Oscellenza! (*ai fanciulli*) Vasatele le mane a sto signore.

PUL. Lè.. leva ste vasamane.. e st'accellenzia.

DONNA E pecchè no? Se chiamma accellenzia chi nce tene lo core, no ngià chi nce tene sulo lo vestito. Jammo, figlie mieje, jammo ad accattà no poco de pane. (*escono*)

SCENA III.

Carnevale con folla che lo precede.

TUTTI Ebbiva Carnevale!... ebbiva Carnevale!

CARNEV. Addò state, figliule e figliole, veniteme tutte appriesso.. mo è lo tiempo de sfrenarece, e de fa sciaqquitto!.. Oje de lle case voste!. (***bussa a tutte le porte***) Carnevale sta ccà.. Allegramente ! ... sta ccà Carnevale.. Currite, ca so l'urdeme ore che le restano.

PUL. Zi viè, tu haje voglia de predeccà, ma che buò che te dico! le guaje se scutelejeno co ll'alleria. Lo spasso piace a ttutte, e nnuje sa che gghiammo truvanno? jammo truvanno feste, festine, e festecciolle.

SEB. Ma lo pruverbio, ch'è biecchio comme a mme, dice che chi te vo bene te fa chiagnere, e cchi te vo male te fa ridere.

CARNEVALE (*bussando*) Oje de lle case voste! (***Dai diversi balconi e finestre si affacciano uomini e donne***)

UN RAGAZZO Mamma.. mà.. lo vi ccà Carnevale. O mamma mia, io voglio abballà stasera...

UN GIOVVN. Teresì, abballammo nsieme, e ssi nce vene mammeta, voglio abballà pure co essa.

UNA VECCHIA (*Molto grassa*) Io pure stasera me voglio truvà no nnammorato, e nce voglio abballà no poco na porca.

CARN. Figliuole mieje, currite, venite, lo Carnevale fenesce.. stasera nce sta lo festino.

RAGAZZA Ma io no ntengo no vestito...

CARN. Mpignate le sciuccaglie !

GIOVA. Io no ntengo la sciammeria...

CARN. Fatte no debeto !

VECCHIA Io no ntengo lo *sciglið...*

CARN. Vinnete li scanne.

RAGAZZA Me voglio mpignà tutte cose.

GIOV. Mo vaco a ffa no debbeto.

VECCHIA Me voglio vennere le scanne, e lo paglione.

CARN. Accossì ve voglio!

TUTTI Allegramente.. allegramente! (*entrano*)

SEB. Vide ll'uommene comme songhe pazze! se contentano dell'ogge, e lo dimane se lo jettano arret'alle spalle!

SCENA IV.

Fortuna dalla finestra e detti.

FORT. Uh! bene mio, Carnevale sta ccà?

PUL. Uh! e ttu lloco staje!

CARN. Sine, bella mia, io t'acchiappo da sotto, jettete dalla fenesta.

PUL. Tu ch'aje da jettà?...

CARN. Jamme a scetà la gente che ddorme, ca la voce de Carnevale fa purtiente, sana le malate, resusceta le muorte, e mette l'alleria a lle pezziente!... (*Esce seguito dalla folla*)

SCENA V.

Pulcinella, Forturella e Sebeto.

PUL. Mo ch' aggio appurato il tuo domicilio, me chianto comme n'arbero cca mmiezo, e no mme spustarrà cchiù nè acqua e nè biento.

FORT. Accussì può piglià no malanno.

PUL. E si te faccio cumpassione, famme saglì, e mmietteme a llo cupierto...

FORT. Te vularria male, Pulcinella mio, putarrisse ntruppecà pe lla radiata.

PUL. E ssa che buò fa? scinne tu ccà bascio, pecchè te voglio purtà cchiù nnotte a llo festino, e ppe tramento nce putarriemo esercità a quarche passo de grazia...

FORT. Io te ringrazio pecchè no nce pozze venì!

PUL. E ttu no nn' aje visto a Carnevale?

FORT. E mmo che ll' aggio visto me ne traso.

PUL. Embè tu pazzie o dice addavero?

FORT. Dico addavero.

PUL. (*Al Sebeto*) E tu che ffaje loco? Lo mmanco a chest'ora, si avesse voluto credere alle parole toje, pareva comme si m' avisse già fatto lo compare, e mmo no ndice niente?

SEB. Tu no nsaje le ffemmene, e fosse chesta ccà, a bota a bota te scippene, si troppo l' accarizze!

Pul. Forturè, tu avisse pigliato quarch'auto sorice dinto allo mastrillo ?
Fort. Lete lè... ca io tengo auto pe lla capa. Lo bì ? sto cusenno ste cammise...
Pul. Staje cusenne le cammise.. e ppe cchì lle ccuse ?
Fort. Pe cchì nn' ave besuogno.
Pul. E co che lle ccuse ?
Fort. Co ll' aco...
Pul. Lasseme vedè che ccammise songhe, si de uommene, o de femmene... Nè ?... famme no piacere, che d' è chella cosa lucente che ttiene da dereto ?
Fort. Che d'è sta cosa lucente ?
Pul. Uh ! mmalora! chell'è na vainetta nganna a no fucile !
Fort. Lo buò sapè?. M' aje avuto mmano, e mme nn' aje fatto fuì comm' a n'auciello.. crepa mo!.. pecchè io voglio bene a cchi me sape streguere.
Seb. (La Fortuna lo ha abbandonato)
Pul. Se! ... aveva ragione !... sto viecchio... E ttu sì cchella bona figliola ?...
Fort. Tu no n'saje che ll'uommene songhe comme alle scarpe, no nne può tenè no paro sortanto !...
Pul. Co ssalute !...
Fort. Quanno chiove te miette no paro de stivale, fa bon tiempo, e te miette no scarpino alla franzese. Mo la moda nce fa purtà le stivalette alla *Prussiana*.
Pul. Ah ntrammera fauza, bannera de tutte le viente!. vurria sapè pecchè chi tene no core comm' a lo tujo, ave da tenè na faccia comm' a lla toja? pecchè chi tene ncuorpo lo beleno, deve tenere il mele all' orlo del vaso? m'haje fatto vevere per ingannarmi? Va.. spergiura, malvagia, ingrata donna! .. Spero trovar fortuna in altra gonna !...
Fort. Tu faje lo predecatore?
Pul. Uh! io chiagno, e tu me cuffie?.. Tu sì na faccia tosta!
Chist'era *l'aco* pe ccosere le cammise?..
Fort. O era aco, o no nn'era aco, io no nn'aggio da dà cunto a te.
Pul. Tu tiene lo surdato dinto alla casa...
Fort. Tu qua surdato ?...
Pul. S'io veco lo fucile...
Fort. Ne?..e cchisto sarrà quarche *fucile ad aco*...Schiatta! (*Gli chiude la finestra in faccia ed entra*)

SCENA VI.

Pulcinella e Sebeto

PUL. Vularria avè cchiù no schiaffo, che na fenesta nfaccia da na femmena !...

SEB. E cchesta è stata n'auta scola ch'aje avuto.

PUL. Pecchè ?... chella fa la majesta?

SEB. Tu no nn'aje saputo cogliere lo tiempo tujo, e no nsempe lo viento nce soscia nmoppa, ma pe cchesto no nt'aje da scunfidà, si avarraje costanza io te prometto che Forturella a ddo te torna.

PUL. Vattè ca chella ha ditto che ll'uommene songhe comme alle stivale, ne vo cagnà no paro secunno l'accasione. Si essa tene per esempio , no paro de stivalette pe llo juorno, e no paro de papusce pe lla notte, io pozzo sapè si m'attocca a ffa lo stivaletto, o lo papuscio?

SEB. Forturella è na bona figliola, e no gghiudecà le ffemmene da lle cchiacchiere , la femmena parla, e ffa parlà assaje! Tu campa co llo judicio, e pensa che ll'ommo no nn'è nato sulo pe isso. Annammorate de lla fatica, ca chesta no nte tradesce maje, spassete, ma quanno è ttiempo, pecchè lo spasso è comme allo pane, che quanto cchiù nce lo fa desiderà l' appetito, tanto cchiù è sapurito.

PUL. Tu saje che ddice buono! Va cchiù no capone che ciento pullastielle.

SCENA VII.

Carnevale e molto popolo

CARN. Mo che v'aggio acchiappate a ttutte quante, mena, facite annore a Carnevale. (*Si ode una musica che si avvicina*) Sentite ste suone? facimmo tutte quante n'abballata.

ALCUNI E gghiammo, cantammo.

ALTRI Sunammo.

ALTRI Abballammo.

I suoni vengono in iscena Tutto il popolo con **Carnevale** e **Pulcinella** intrecciano una danza sulla via — In un momento di sosta, escono dal tugurio e dal palagio due strane figure).

SCENA VIII.

La Miseria (Dal tugurio) **Il Debito** (Dal palagio),

(La Miseria in forma d' una donna scarna avendo scritto sul petto *Miseria* si abbraccia col Debito egualmente contrassegnato, si vezzeggiano insieme, e formano un passo a due, quindi si ritirano donde erano usciti).

Cam. (*Sentendosi venir male*) No mme fido cchiù d' abballà, me sento na cosa...
Tutti Ch' è stato ?
Carn. Io mo moro... (*Si abbandona sulle braccia di molti*).
Alcuni No poco d' acqua...
Pul. Me ne voglio turnà allo paese mio, primma che moro.
Pul. Chi sa si nce arrive !
Tutti Povero Carnevale! (*Sorretto sulle braccia di parecchi, Carnevale viene trasportato fuori della scena — La folla lo segue, cantando la canzona del popolo.*
Comme è stato etc.
Gioja, mo muore !

SCENA IX.

Alcuni Venditori di fiori, confetti e parecchi ragazzi.

1 Chi vo cunfiette ?
2 Vulite li mazzettine ?
Ragaz. Li carri... mo passano li carre!
Pul. (*Guardando dalla scena*) Uh! e bbì che bello carro!.. Uh ! mmalora !... là ncoppa nce sta mammema e ssorema... jammo, jammo nuje pure, ca lla vulimfa sta mascarata.
Seb. Ma io so biecchio.
Pul. E bbiene tu pure ca chesta è na mascarata de famiglia (*Viene*).

SCENA X.

(La Gente della 3.ª scena torna a popolare i balconi le finestre, poscia il carro e le maschere).
(Intanto nel sito dov' è la casa della **Fortuna** il teatro si andrà ricovrendo d' un gruppo di nuvole).

Rag. Uh ! che bello carro !...
Giov. Tenite cunfiette ?
Rag. (*Al venditore*) Viene ccà dammene no cuoppo.
Vend. Calate lo panaro.
Rag. Mamma mà.. lo panaro.. facite priesto! (*Cala il paniere*).
Ven. Quanta cuoppe ?
Rag. Uno, ffa priesto! Lloco sta lo piezzo.

SCENA XI.

Don Nicola (Precedendo il carro seguito da molta folla)

D. Nic. Fate loco ! levateve da nanze...

(Appresso a lui tirato da due cavalli verrà il carro attorniato dalle maschere, e guidato da **Ravogliaquesemo** in abito da toga. Sul carro si vedranno tutti i personaggi allegorici della commedia che ora

si mostrano nelle loro vere figure. In cima al carro, formando un gruppo isolato, si vedrà **l'Italia** assisa come in trono: da un lato un po' più basso il Capitano **Mustaccio** che si appoggia alla sua spada: **Roma** dall' altro lato sarà maestosamente seduta.

Al piano sottoposto vi sarà Pulcinella attorniato dalle **Maschere Italiane**, meno **Marforio** e **Pasquino**. **Il Sebeto** sederà in un angolo)

(All' apparire del carro dalla via e dai balconi saranno gittati una quantità di confetti).

RAGAZ. Menate le cunfiette !

ALTRI Menatele buone !

ALTRI Chiste songhe de gesso...

PUL. Cheste songhe palle de Sulmona.

ITALIA. Accostiamoci alla casa della Fortuna.

LE MASCHERE (*Dal carro*). Vogliamo la Fortuna! bussiamo alle sue porte...

(*Le nuvole si aprono, ed in mezzo a molta luce comparirà la* **Fortuna** *in forma allegorica. — Il teatro sarà illuminato a bengala.*)

PUL. Te ? chi veco ?... e cchesta era Furturella? ... Oh? ommo tiene l'uocchie e no bbide quanto è lluongo lo naso !

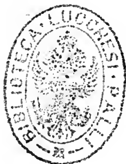
L'ITLIA. (*Parlando alla Fortuna*) Tu sai che il coraggio ed il valore dei miei figli non valgono senza del tuo sorriso... arridici, o Fortuna...!

FORTUNA Questo carro è il passato che fugge. Se vi sarà scuola per l'avvenire, potrete meritare il mio ajuto!

PUL. Te cerco perduono , Furtuna bella, mperò te raccomanno la sacca mia sfonnata...

(La **Fortuna** scaglierà un primo fiore, dai balconi saranno gittati nuovamente confetti, e le maschere del carro gitteranno al pubblico una grande quantità di fiori, mentre si bassa la tela)

FINE DELLA COMMEDIA



NAPOLI 1868.

Bartolini - Cortelampasso

